



ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Пятая сессия

Бонн, 25-28 февраля 1997 года

ПРОЕКТ ВЫВОДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ

1. На основе предложений, представленных Председателем, Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО) принял следующие выводы:

2. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

С. Выборы должностных лиц, помимо Председателя

2. На первом заседании ВОО Председатель объявил, что в результате проведения им неофициальных консультаций достигнуто соглашение о выборах других, помимо Председателя, должностных лиц. На пост заместителя Председателя предложена кандидатура г-на Жозе Ромеро (Швейцария), а Докладчика - г-жи Патрисии Итурреги Бирне (Перу). ВОО избрал указанных должностных лиц путем аккламации, и Председатель от имени ВОО поздравил их с избранием.

3. НАЦИОНАЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ

А. Сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции

3. ВОО принял к сведению доклад секретариата о ходе рассмотрения первых национальных сообщений, полученных от Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, и призвал секретариат при первой же возможности публиковать остальные доклады с данными кадастров.

4. ВОО рекомендовал Сторонам, включенным в приложение I к Конвенции, представить вторые национальные сообщения и данные кадастров к 15 апреля 1997 года. Он также с удовлетворением отметил, что одна Страна, включенная в приложение I, уже представила в секретариат свое второе национальное сообщение.

5. ВОО приветствовал созыв неофициального рабочего совещания и принял к сведению устный доклад Председателя этого совещания. ВОО пришел к выводу, что рабочее совещание сыграло полезную роль, позволив Сторонам и наблюдателям обменяться информацией и мнениями об аспектах осуществления конкретных направлений политики и мер, принятых Сторонами, включенными в приложение I к Конвенции. Он также попросил секретариат изучить возможности обмена опытом по вопросам осуществления Конвенции, в частности, продолжив практику организации рабочих совещаний по конкретным темам одновременно с будущими сессиями ВОО.

В. Сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции

6. ВОО принял к сведению мероприятия, осуществляемые секретариатом в целях содействия оказанию поддержки Сторонам, не включенным в приложение I, в подготовке их первоначальных национальных сообщений, о которых говорится в документе FCCC/SBI/1997/INF.1, и предложил секретариату продолжать представлять ВОО на будущих сессиях доклады о дальнейших результатах.

4. ФИНАНСОВОЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

А. Финансовый механизм: процесс обзора, о котором говорится в решении 9/CP.1

Выводы будут включены дополнительно.

В. Информация о соответствующих действиях Совета Глобального экологического фонда

Выводы будут представлены дополнительно.

5. РАЗРАБОТКА И ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИИ

7. ВОО принял к сведению организацию в ходе нынешней сессии рабочего совещания по передаче технологии, а также тот факт, что ВОКНТА намеревается провести всестороннее обсуждение вопросов технологии и ее передачи. ВОО постановил отложить рассмотрение пункта 5 повестки дня и попросил ВОКНТА передавать ему по мере необходимости на рассмотрение любые вопросы, которые могут требовать внимания со стороны ВОО.

6. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

А. Бюджет по программам на 1998-1999 годы: прогноз финансовых потребностей

8. ВОО утвердил указываемые ниже сроки и процедуру для рассмотрения и принятия бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов:

- a) Исполнительный секретарь своевременно представит всеобъемлющий бюджет по программам для рассмотрения на шестой сессии ВОО (июль 1997 года), на которой будет завершено рассмотрение бюджета и выработана рекомендация в отношении решения по бюджету для принятия Конференцией Сторон;
- b) рекомендованное решение будет основываться на прецеденте, созданном КС на ее первой сессии (КС 1) (FCCC/CP/1995/7/Add.1, решение 17/CP.1), когда были предусмотрены общий бюджет с распределением ассигнований по программе, штатное расписание секретариата в разбивке по уровню и положение, позволяющее Исполнительному секретарю перераспределять ресурсы между программами в определенных пределах;
- c) с учетом существующих факторов неопределенности Вспомогательный орган по осуществлению будет, по-видимому, вынужден рекомендовать некоторые элементы бюджета по программам в качестве непредвиденных расходов в зависимости от решений КС на ее третьей сессии (КС 3) или Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на ее пятьдесят второй сессии;
- d) на основе рекомендованного решения по бюджету ВОО уполномочит Исполнительного секретаря не позднее 1 октября 1997 года уведомить Стороны о размерах их ориентировочного взноса, подлежащих внесению в основной бюджет к 1 января 1998 года;
- e) решение о бюджете по программам будет принято КС 3 в том виде, в котором оно было рекомендовано ВОО, за исключением возможных корректировок, вытекающих из других решений КС 3;
- f) информация о финансовых показателях за 1996-1997 годы будет представлена КС 3 в соответствии с пунктом 14 решения 16/CP.2 (см. документ FCCC/CP/1996/15/ Add.1).

9. ВОО попросил Исполнительного секретаря представить предложение по бюджету по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов для рассмотрения на шестой сессии ВОО с учетом мнений, высказанных делегациями в ходе пятой сессии ВОО.

10. ВОО предложил Председателю ВОО рассмотреть возможность проведения широкорепрезентативных неофициальных межсессионных консультаций в целях содействия достижению договоренности в отношении бюджета по программам на шестой сессии ВОО.

В. Объем документации

11. ВОО напомнил о решении 17/СР.2, которое было принято Конференцией Сторон на ее второй сессии и в котором она просила Исполнительного секретаря представить ВОО на его пятой сессии дальнейшие возможные варианты сокращения расходов на документацию для совещаний Конференции Сторон и ее вспомогательных органов. ВОО принял к сведению, что Исполнительному секретарю требуется дополнительное время для подготовки рекомендаций по этому вопросу и что он представит их ВОО на шестой сессии.

12. ВОО также принял к сведению политику, проводимую Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве в соответствии с резолюцией 36/117В Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1981 года, согласно которой официальные документы распространяются лишь тогда, когда они имеются в переводе на все языки для одновременного распространения. С учетом этой политики ВОО рекомендует включать в повестку дня органов Конвенции, по возможности, лишь те пункты, в случае которых предполагается, что необходимая документация будет заблаговременно иметься на всех официальных языках. ВОО отметил, что существуют некоторые документы, рассмотрение которых невозможно планировать в указанном порядке, например аннотированные повестки дня и доклады о работе сессий органов Конвенции, а также документация Специальной группы по Берлинскому мандату.

13. С учетом этих соображений ВОО просил Исполнительного секретаря изучить совместно с Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве вопрос о возможности распространения, когда это оправданно и в порядке исключения, некоторых документов на каждом языке, по мере их поступления.

7. ЮРИДИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

А. Выполнение соглашения о штаб-квартире

14. ВОО принял к сведению меры, принятые Организацией Объединенных Наций и правительством Федеративной Республики Германии в целях выполнения официальных требований, необходимых для вступления в силу соглашения о штаб-квартире секретариата Конвенции между Организацией Объединенных Наций, правительством Федеративной Республики Германии и секретариатом Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, и просил секретариат представить ВОО соответствующую информацию на его следующей сессии.

в. Действия депозитария Конвенции

15. ВОО принял к сведению заключение, представленное Договорным отделом Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам по просьбе Чешской Республики и Словацкой Республики на предмет исключения названия "Чехословакия" из приложения I и включения в приложение I названий "Чешская Республика" и "Словацкая Республика", и постановил рекомендовать Конференции Сторон (КС) рассмотреть просьбу Чешской и Словацкой Республик при рассмотрении списков стран, включенных в приложения I и II к Конвенции.

8. ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ РЕШЕНИЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**а. Специальная сессия по Повестке дня на XXI век: вклад со стороны РКИК ООН**

16. ВОО одобрил элементы, содержащиеся в пересмотренном варианте документа FCCC/SBI/1997/4, и просил Исполнительного секретаря препроводить их специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по Повестке дня на XXI век.

в. Решения, принятые Генеральной Ассамблей на ее пятьдесят первой сессии

17. ВОО принял к сведению решения, принятые Генеральной Ассамблей Организации Объединенных Наций на ее пятьдесят первой сессии по вопросам, связанным с Конвенцией об изменении климата, и просил Исполнительного секретаря представить на его шестой сессии доклад о результатах обзора по административным вопросам.

9. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ СОВЕЩАНИЙ**а. Третья сессия Конференции Сторон**

18. ВОО принял с удовлетворением к сведению меры, которые осуществляются правительством Японии в качестве Стороны, принимающей у себя КС 3, и с нетерпением ждет дополнительной информации, касающейся этих мер, в частности заключения меморандума о понимании между правительством Японии и секретариатом РКИК ООН в связи с проведением сессии в Киото (Япония).

19. ВОО просил Исполнительного секретаря представить на его шестой сессии записку, содержащую перечень возможных элементов предварительной повестки дня КС 3, которая была бы сосредоточена на результатах выполнения работы по Берлинскому мандату, их принятию и учете мнений, выраженных на его нынешней сессии.

20. Что касается организации работы КС 3, то ВОО постановил:

- a) КС 3 будет проведена с понедельника, 1 декабря, по среду, 10 декабря 1997 года,
- b) после открытия сессии и рассмотрения организационных вопросов КС 3 сразу же поручит завершение решений по процессу Берлинского мандата сессионному комитету полного состава, открытого для всех делегаций,
- c) в целях завершения политических переговоров по итогам Берлинского мандата часть заседаний с понедельника, 8 декабря, по среду, 10 декабря, будет проводиться на уровне министров для принятия окончательного текста протокола или иного правового документа, и
- d) рассмотрение списков, содержащихся в приложениях I и II к Конвенции, должно быть включено в повестки дня КС 3 и КС 4.

21. ВОО просил секретариат предложить на его шестой сессии какой-либо эффективный с точки зрения затрат и новаторский метод организации заседаний на уровне министров и обеспечения министрам соответствующей возможности для обмена мнениями по политическим вопросам.

22. Он также просил секретариат предложить меры по препровождению мнений руководителей программ и учреждений Организации Объединенных Наций, МПО и НПО.

В. График совещаний на 1997-1999 годы

23. Что касается КС 4, то ВОО решил рекомендовать на своей шестой сессии, после рассмотрения возможных предложений на предмет проведения у себя Конференции, дату и место проведения КС 4 в соответствии с положениями Конвенции. Он призвал Стороны представить к его шестой сессии предложения по проведению КС 4.

24. ВОО принял к сведению график совещаний на 1997 год и просил секретариат предложить на его шестой сессии график совещаний на 1998-1999 годы на основе проведения каждый год двух серий совещаний органов Конвенции, при условии что на каждую серию отводится две недели совещаний (см. документ FCCC/SBI/1996/5, пункт 22).
